

ANMELDEFORMULAR BOOKING FORM FORMULAIRE D'INSCRIPTION

87. F.I.C.C. Rallye
DCC Wirtschaftsdienst & Verlag GmbH
Mandlstr. 28 - 80802 München - Germany
Stichwort: FICC2018
Tel.: +49 89 380 142 -33 - Fax: +49 89 380 142 -30
info@ficcrallye2018.de - www.ficcrallye2018.de



Buchung und Bezahlung über den jeweils zuständigen Club / Aussteller Ihrer CCI-Karte
Booking and payment through your national club in charge/ issuer of your CCI card
Inscription et paiement par le Club/délivreur de la carte CCI respectif

Familienname / Surname / Nom de famille

Vorname / First name / Prénom

Land / Country / Pays

Adresse / Address / Adresse

E-Mail



Für die Kommunikation auf dem Rallyegelände via E-Mail (WLAN) bitte folgende Sprache:

For the communication on the rally area via email (WIFI) you select the following language:

Pour la communication sur le terrain de Rallye par e-mail (WLAN), vous préférez la langue suivante:

Deutsch english français

Telefon / Telephone / Téléphone

Club / Club / Club

CCI

Wohnwagen / Caravan / Caravane

Wohnmobil / Motorcaravan / Autocaravane

Mietwohnwagen / Caravan to rent / Location de caravane

Hotel / Hotel / Hôtel

Erwachsene	Adults (18+)	Adultes	140 €
Jugendliche 12-17 Jahre	Juniors 12-17 years	Jeuns 12-17 ans	50 €
Kinder < 12 Jahre	Children < 12 years	Jeuns <12 ans	free/ frei/ gratuit
Teilnehmer mit Hotelbuchung über den DCC	Participants with hotel bookings via DCC	Participants avec réservation d'hôtel sur le DCC	70 €

Familienname / Surname / Nom de famille:	Vorname / First name / Prénom:	Alter / Age / Age:	Insgesamt / Total / Total:
_____	_____	_____	_____ €
_____	_____	_____	_____ €
_____	_____	_____	_____ €
_____	_____	_____	_____ €
_____	_____	_____	_____ €
_____	_____	_____	_____ €

Elektrizität (5 A): 45 € pro Einheit • Electricity (5 A): 45 € per unit • électricité (5 A): 45 € par unité _____ €

20% Preisaufschlag nach dem 01.05.2018 * Add 20% after 01.05.2018 * 20% de supplément après le 01.05.2018

ZWISCHENSUMME / SUB TOTAL / TOTAL _____ €

Wir empfehlen Ihnen das Abschließen einer Reiserücktrittversicherung. Es erfolgt keine Kostenrückerstattung durch den organisierenden Club oder Verband.

We suggest you to take out an all inclusive travel insurance policy. There will be no refund of costs by the organizing club or association.

Nous vous prions de bien vouloir noter que vous devez contracter une assurance d'annulation de voyage vous-même. Il n'y aura pas de remboursement par le club ou association organisateur/trice.

ANMELDEFORMULAR BOOKING FORM FORMULAIRE D'INSCRIPTION



ZWISCHENSUMME / SUB TOTAL / TOTAL _____ €

Hotel Buchung / Hotelbooking / Réservation d'hôtel

Ankunft / arrival / date d'arrivée: _____ Abfahrt / departure / date de départ: : _____ Nächte/ nights / Nuits: _____

Single: 70 €/ night*

* inkl. Frühstück / breakfast included / Petit déjeuner inclus

Double: 100 €/ night* _____ €

Mietcaravan / caravan to rent / Location de caravane

2 Personen / 2 persons / 2 personnes (27.07.18 - 04.08.18) 975 € _____ €

inkl. 2 Bettsets, Endreinigung, 5 kg Gasflasche, Campingset (Stühle, Tisch), Geschirr, Topfset, CEE Adapter inkl. Kabeltrommel, Toilettenchemie
including 2 bed sets, final cleaning, 5 kg gas bottle, campingset (chairs, table), dishes, pot set, CEE adapter incl. cable drum, toilet chemicals

includ: linge de lit, nettoyage final, bouteille de camping gaz 5 kg, table et chaises, vaisselle, ustensiles, adaptateur CEE inclus, enrouleur de câble, toilettes.

Täglich 29.7. - 03.08.

Daily 07/29 - 08/03

Tous le jours entre le 29/07 et le 03/08

Kosten pro Person / Cost per person / Coût par personne:

Tour 1: Berlin



39 €

Tour 2: Potsdam



39 €

Tour 3: Dresden



46 €

Tour 4: Leipzig



46 €

Tour 5: Spreewald*



48 €

Kinder < 12 Jahre / Children < 12 years / Jeuns < 12 ans **GRATIS ohne Sitz / FREE without seat / GRATUIT Sans place assise**

* Tour 5 nur in deutsch möglich. / Tour 5 is only possible in german. / Tour 5 seulement en allemand disponible

Tour	1	2	3	4	5*	Anzahl / Number / Nombre	Sprache / Language / Langue			Insgesamt / Total / Total
							deutsch	english	français	
29.07.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____ €
30.07.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____ €
31.07.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____ €
01.08.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____ €
02.08.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____ €
03.08.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____ €

GESAMTBETRAG / GRAND TOTAL / SOMME TOTALE _____ €

Alle angegebenen Preise sind inkl. gesetzlicher MwSt. / All prices are incl. VAT / Tous les prix incluent la TVA.

Ich und die Mitglieder meiner Familie werden die Rallyevorschriften beachten. Der Unterzeichnete enthebt den organisierenden Club von jeglicher Verantwortung hinsichtlich Unfälle, Krankheiten, Diebstahl, höherer Gewalt.

I and members of my family will observe the rally rules. The undersigned relieves the organizing club of all responsibility in case of accidents, illness, theft or vis maior

Ma famille et moi, nous engageons à observer les règles du rallye. Les soussigné dégage le club chargé de l'organisation du rallye de toute responsabilité en ce qui concerne les accidents, les maladies, les vols et les cas de force majeure.

Datum / Date / Date: _____

Unterschrift / Signature / Signature: _____

ANMELDEFORMULAR BOOKING FORM FORMULAIRE D'INSCRIPTION



Allgemeine Instruktionen

ANMELDUNG

Die Anmeldefrist läuft vom 15.05.2017 bis 30.4.2018. Für Anmeldungen, die nach dem 01.05.2018 eingehen, erhöht sich die Rallyegebühr um 20%.

Die Anmeldung ist erst mit Zahlungseingang verbindlich gebucht. Der letzte Tag der Zahlungsfrist ist der 30.04.2018.

General instructions

SIGNING UP

The term of application lasts from 15 May 2017 till 30 April 2018. Sign-up notifications received after 1 May 2018 will be charged with a 20% supplement.

The registration will be obliged after payment. Payment deadline is 30 April 2018.

Informations générales

INSCRIPTION

La date d'inscription est du 15.5.2017 au 30.4.2018. Pour les inscriptions postérieures au 1.05.2018, le coût du Rallye augmente de 20%.

L'inscription est seulement valable après le paiement. La date limite de paiement est le 30.4.2018.

AUSLANDSGBÜHREN

Auslandsgebühren (für Länder außerhalb der SEPA-Region) Wenn Sie Ihre Zahlung aus einem Land außerhalb der SEPA-Region entrichten oder in einer anderen Währung als dem Euro, beachten Sie bitte die Zahlungsart SHA (shared), die darauf verweist, dass der Sender und der Empfänger die Servicegebühren der ihrer Bank laut den gültigen Preisen der jeweiligen Bank übernehmen.

PAYMENTS FROM ABROAD

Payments from abroad (countries not part of SEPA) If you make a payment from a country that is not part of SEPA, or you use a currency other than the euro, please use the charge clause SHA (shared), which means that both the sender and the receiver must pay the service charges of their own banks, in accordance with each bank's price list.

PAIEMENTS INTERNATIONAUX

Les paiements internationaux (pays hors de la zone SEPA) Si vous réglez par paiement international, c'est-à-dire depuis un pays se trouvant hors de la zone SEPA ou de la zone euro, faites attention à bien utiliser l'option de frais SHA (shared -coûts partagés), qui signifie que le donneur d'ordre et le bénéficiaire paient chacun les frais de service de leur propre banque, calculés selon la réglementation tarifaire de la banque en question.

ANMELDUNGEN

Bitte schicken Sie die Anmeldung inkl. Geld an Ihren jeweiligen Club/ Aussteller Ihrer CCI Karte.

ANMELDUNGEN DCC Mitglieder

DCC Mitglieder schicken bitte die Anmeldung an folgende Adresse und überweisen Ihre Gebühr direkt:

DCC Wirtschaftsdienst & Verlag GmbH
Mandlstr. 28, 80802 München
Stichwort: FICC2018
Bankverbindung Münchner Bank
IBAN DE07 7019 0000 002 1044 40
GENODEFIM01

REGISTRATIONS

Please send your registration including payment to your club in charge / issuer of your CCI card.

REGISTRATIONS for DCC members

DCC members please send their registration including payment directly to following address:

DCC Wirtschaftsdienst & Verlag GmbH
Mandlstr. 28, 80802 Munich
Keyword: FICC2018
bank Münchner Bank
IBAN DE07 7019 0000 002 1044 40
GENODEFIM0

INSCRIPTIONS

Nous vous prions d'envoyer le formulaire d'inscription et le paiement au club/délivreur de la carte CCI

INSCRIPTIONS membres DCC

Nous prions les membres du DCC d'envoyer le formulaire d'inscription à l'adresse suivante et de virer le paiement directement:

DCC Wirtschaftsdienst & Verlag GmbH
Mandlstr. 28, 80802 München
Mots-clés: FICC2018
bank details Münchner Bank
IBAN DE07 7019 0000 002 1044 40
GENODEFIM01

TOUREN

Die Firma Dr. Hermann Touristik GmbH fungiert hinsichtlich der Touren als Vermittler und haftet nicht für evtl. Änderungen, Stornierungen, Vorfälle, Unfälle u.ä. auf den Touren. Wir raten den Teilnehmern dringend den Abschluss einer Reiseversicherung im vollen Umfang. Es kann vorkommen, dass Sie sich nach dem 30.04.2018 nicht mehr für alle Touren anmelden können. Die Touren können abgesagt werden, wenn die Teilnehmerzahl zu gering ist.

TRIPS

Dr. Hermann Touristik GmbH acts as an intermediary in arranging trips, and as such is not responsible for possible changes, cancellations, accidents, personal injuries etc. that may occur during the trip. We encourage participants to take out an all inclusive travel insurance policy. You may not be able to sign up for all trips after 30 April 2018. Trips may be cancelled if not enough participants sign up for them.

EXCURSIONS

L'organisateur des excursions est l'agence Dr. Hermann Touristik GmbH. Celle-ci décline toute responsabilité en cas d'éventuels modifications, annulations, accidents ou sinistres. Nous encourageons les participants à prendre une assurance voyage tous risques. Après le 30/04/2018, la possibilité de s'inscrire à toutes les excursions n'est plus garantie. Les excursions peuvent être annulées, si le nombre de participants n'est pas assez important.

PREISE

Alle angegebenen Preise sind inkl. gesetzlicher MwSt. Für die Rallye vom 27.7. - 4.8.2018 Preis/ Person, im eigenen Reisemobil, Caravan oder Zelt.

Anmeldegebühr

140 €/ Erwachsener/ im Rallye-Gebiet
50 €/ Kind von 12-17 Jahren/ im Rallye-Gebiet

PRICES

All prices are incl. VAT. Camping period 27 July -4 August 2018 price/person, in your own caravan, mobile home or tent.

Sign-up fee

€ 140/ adult/ Rally area
€ 50/ child aged 12 to 17/ Rally area

PRIX

Tous les prix incluent la TVA. Prix par personne pour un séjour camping du 27/07 au 04/08/2018, dans votre propre caravane, camping-car ou tente.

Frais d'inscription

140 €/ adulte / sur la zone du Rallye
50 €/ enfant de 12 à 17 ans/ sur la zone du Rallye

BOOKING FORM ANMELDEFORMULAR FORMULAIRE D'INSCRIPTION



Kinder unter 12 Jahre kostenfrei
Beinhaltet den Stellplatz, die Nutzung der Service-einrichtungen, das tägliche Angebot für die Rallye-eilnehmer

Rallye-Pass

70 €/ Person/ über 12 Jahre/ für Personen, die im Hotel übernachten, welches über den DCC gebucht wurde.

Kinder unter 12 Jahre kostenfrei
Beinhaltet den Eintritt auf das Rallye-Gebiet und das tägliche Angebot für die Rallye-Teilnehmer.

Stromgebühr (5 A)

45 € für den gesamten Zeitraum der Rallye/ Einheit

Hotel

EZ/ 70 €/ Zimmer/ Nacht

DZ/ 100 €/ Zimmer/ Nacht

Die Preise verstehen sich inkl. Frühstück

Mietwohnwagen auf dem Platz

Für zwei Personen 975 € gesamt vom 27.07. - 04.08.2018.

inkl. 2 Bettsets, Endreinigung, 5 kg Gasflasche, Campingset (Stühle, Tisch), Geschirr, Topfset, CEE Adapter inkl. Kabeltrommel, Toilettenchemie.

children under 12 no charge
Includes: Accommodation, use of maintenance services, daily programme for campers

Rallye Pass

€ 70/ person/ over the age of 12/ accommodation for people staying in the hotel booked through the DCC.

children under 12 no charge
Includes: Admission to the Rallye area and the daily programme for campers.

Fee for electricity (5 A)

entire rallye time/ unit 45 €

Hotel

Single room € 70/ room/ day

Double room € 130/ room/ day

Prices includes breakfast

Mobile home for rent on the Rallye area

For two people 975 € total from 27 July till 04 August 2018.

Incl. 2 bed sets, final cleaning, 5 kg gas bottle, campingset (chairs, table), dishes, pot set, CEE adapter incl. cable drum, toilets

gratuit pour les enfants de moins de 12 ans
Sont inclus l'emplacement de camping, l'utilisation des installations de service, le programme quotidien d'activités pour les campeurs

Rallye passe

70 €/ personne / de plus de 12 ans/ Pour les personnes qui passent la nuit dans un hôtel, qui ont fait la réservation par le DCC.

Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.
Sont inclus l'accès à la zone du Rallye et le programme quotidien d'activités pom les campeurs.

Frais d'électricité (5 A)

45 € pour la durée totale du Rallye/par unité

Hôtel

chambre individuelle 70 € par nuit

chambre double 100 € par nuit

Petit déjeuner inclus

Location de caravane

Pour 2 personnes 975 € au total du 27.07 - 04.08.2018

inclus: linge de lit, nettoyage final, bouteille de camping gaz 5 kg., table et chaises, vaisselle, ustensiles, adaptateur CEE inclus, enrouleur de câble, toilettes.

DCC Clubkarte

Jeder Teilnehmer der FICC 2018 bekommt eine DCC-Club-Karte als Gastmitgliedschaft. Diese dient als Identifikation auf dem Rallyegelände. Die Karte ist gültig ab Rallyebeginn vom 27.07. bis 31.12.2018. Die Karte läuft automatisch aus und muss nicht gekündigt werden. Jeder Inhaber der Karte kann alle Vorteile der DCC Clubkarte nutzen bis zum 31.12.2018.

DCC Member Card

Every subscriber of teh FICC 2018 receives a DCC member card as a free membership. The card is your identification on the rallye area. The Period of validity is 27 July to 31 December 2018. The free membership expires automatically on 31 December 2018 and don't has to be quit. Every card owner can enjoy all the advantages of an DCC member till 31 December 2018.

Carte membre DCC

Chaque participant de la FICC 2018 obtiendra une carte membre du DCC comme membre hôte. Cette carte servira d'identification sur le terrain du Rallye. La carte est valable du 27.07 au 31.12 2018. La carte sera résiliée automatiquement à échéance sans qu'aucune action ne soit nécessaire. Chaque porteur de la carte peut bénéficier de tous les avantages de la carte du Club jusqu'au 31.12.2018

Weitere Informationen:

Sämtliche Fragen können Sie richten an:

DCC Wirtschaftsdienst & Verlag GmbH

Mandlstr. 28, 80802 München

Stichwort: FICC2018

Ansprechpartner: Petra Frenzel

Tel. +4989/ 380 142-33

Fax +4989/ 380 142-30

E-mail info@ficcrallye2018.de

Further information:

All additional questions related to signing up:

DCC Wirtschaftsdienst & Verlag GmbH

Mandlstr. 28, 80802 München

Keyword: FICC2018

Ansprechpartner: Petra Frenzel

Tel. +4989/ 380 142-33

Fax +4989/ 380 142-30

E-mail info@ficcrallye2018.de

Informations additionnelles:

Pour taute question complémentaire concernant les inscriptions:

DCC Wirtschaftsdienst & Verlag GmbH

Mandlstr. 28, 80802 München

Mots-clés: FICC2018

Ansprechpartner: Petra Frenzel

Tel. +4989/ 380 142-33

Fax +4989/ 380 142-30

E-mail info@ficcrallye2018.de

Herzlich willkommen zur 87. FICC Rallye!

Welcome to the 87st FICC Rally!

Bienvenue au 87ème rallye du FICC!